

ŁADOWARKA AKUMULATORÓW EVOTORQUE[®] (EBC 60352)



OSTRZEŻENIA

Firma Norbar podaje ostrzeżenia dotyczące sytuacji, które mogą występować podczas zwykłego i rozsądnego użytkowania, serwisowania i napraw narzędzi bezprzewodowych. Do obowiązków operatora i techników serwisu należy zapoznanie się ze stosowanymi procedurami, narzędziami oraz materiałami i zapewnienie warunków, w których te procedury, narzędzia i materiały nie będą zagrażać bezpieczeństwu ich samych, osób postronnych, miejsca pracy ani narzędzia.

Przed rozpoczęciem użytkowania ładowarki akumulatorów należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Przczytać wszystkie ostrzeżenia umieszczone na ładowarce oraz na wszystkich narzędziach i produktach, w których stosowane są akumulatory.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO — ABY OBNIŻYĆ RYZYKO POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM, NALEŻY ŚCIŚLE PRZESTRZEGAĆ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.

1. Niniejsza instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i obsługi ładowarki Norbar (EBC 60352).
2. Przed rozpoczęciem użytkowania ładowarki akumulatorów należy przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia umieszczone na ładowarce, akumulatorze i produkcie wykorzystującym akumulator.
3. **OSTROŻNIE** — Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy ładować jedynie akumulatory Norbar z serii EBP. Inne rodzaje akumulatorów mogą wybuchnąć, powodując obrażenia ciała i szkody.
4. Nie narażać ładowarki na działanie deszczu wilgoci lub śniegu.
5. Użycie osprzętu niezalecanego lub niesprzedawanego przez producenta ładowarki może spowodować ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała.
6. Aby ograniczyć ryzyko uszkodzenia przewodu, ładowarkę należy odłączać z gniazdka, ciągnąc za wtyczkę, a nie za przewód.
7. Upewnić się, że przewód jest ułożony w taki sposób, by nie można na nim stawać, potykać się o niego ani w inny sposób narażać go na uszkodzenia lub naprężenia.
8. Nie używać ładowarki z uszkodzonym przewodem — natychmiast go wymieniać.
9. Nie używać ładowarki, jeżeli została uderzona, upadła lub została uszkodzona w inny sposób. W takim przypadku należy ją oddać do specjalistycznego serwisu.
10. Nie rozmontowywać ładowarki. Jeżeli konieczna jest naprawa, oddać ją do specjalistycznego serwisu. Nieprawidłowe zmontowanie może spowodować ryzyko porażenia elektrycznego lub pożaru.
11. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia ładowarkę należy wyłączać z gniazda. Wyłączenie za pomocą wyłącznika nie zmniejsza tego ryzyka.
12. Dzieci powyżej 16 roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznej wiedzy albo wystarczającego doświadczenia mogą używać tego urządzenia tylko pod opieką lub pod warunkiem, że zostały poinstruowane o bezpiecznym sposobie używania urządzenia i zrozumiały zagrożenia związane z jego użytkowaniem.
13. Dzieciom nie wolno się bawić urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji.
14. Nie należy ładować baterii, które nie są akumulatorami.
15. Nie podejmować prób połączenia ze sobą dwóch ładowarek.
16. Serwisowanie ładowarki należy zlecać osobom wykwalifikowanym stosującym wyłącznie identyczne części zamienne. Dzięki temu ładowarka będzie bezpieczna.
17. Aby uzyskać informację o najbliższym serwisie Norbar, należy się skontaktować telefonicznie z działem obsługi klienta pod numerem +44 (0) 1295 753600.
18. Aby zmniejszyć ryzyko wybuchu akumulatora, należy przestrzegać poniższych wskazówek.
19. Nie palić tytoniu i nie dopuszczać do powstawania iskier lub płomieni w pobliżu akumulatora lub silnika.
20. Nie ładować zamrożonego akumulatora.
21. Nie używać ładowarki w przestrzeniach zamkniętych i w żaden sposób nie ograniczać wentylacji.

**ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ.**

22. Nie używać przedłużacza, jeżeli nie jest to bezwzględnie konieczne. Jeżeli konieczne jest użycie przedłużacza, upewnić się, że:
- Liczba, wielkość i kształt bolców wtyczki przedłużacza są takie same jak bolców wtyczki ładowarki.
 - Przedłużacz jest prawidłowo okablowany i w dobrym stanie elektrycznym.
 - Przekrój żył jest odpowiedni dla natężenia prądu przemiennego ładowarki — patrz poniżej:

Ładowarka	Długość przewodu	Przekrój żył
100–120 V	7,6 m (25 stóp) / 15,2 m (50 stóp) / 30,5 m (100 stóp)	18 AWG
220–240 V	50 metrów 75 metrów	0,75 mm 1,00 mm

Zalecane długości przedłużacza

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa akumulatora

OSTRZEŻENIE



Ryzyko wybuchu lub pożaru.

- **Nie przechowywać narzędzia ani akumulatora w miejscach, w których temperatura może osiągać lub przekraczać 49°C.**
- **Ładowarki EBC nie ładują akumulatorów w temperaturach poniżej 0°C lub powyżej 45°C.**
- **Nie spalać akumulatora, nawet jeżeli jest poważnie uszkodzony lub całkowicie wyczerpany. Pod działaniem ognia akumulator może wybuchnąć.**
- **Po wyjęciu zestawu akumulatorowego z narzędzi zakrywać jego styki grubą taśmą samoprzylepną.**
- **Nie próbować zniszczenia lub rozmontowania zestawu akumulatorowego ani wymontowania jakichkolwiek jego elementów.**
- **Nie ładować za pomocą alternatora silnika ani źródła zasilania prądem stałym.**

Wybuch lub pożar mogą spowodować obrażenia.



Ryzyko porażenia elektrycznego.

- **Nie rozmontowywać akumulatora.**
- **Nie zwierać akumulatora.**
- **Ładować zestaw akumulatorowy wyłącznie za pomocą dostarczonej ładowarki.**

- **Odłączać nieużywany zestaw akumulatorowy, a także przed rozpoczęciem prac serwisowych i zmiany akcesoriów.**
- **Nie ładować za pomocą alternatora silnika ani źródła zasilania prądem stałym.**

Porażenie elektryczne lub pożar mogą spowodować obrażenia.



Ryzyko oparzeń.

- **W warunkach ekstremalnego obciążenia lub przy ekstremalnych temperaturach może dochodzić do wycieków elektrolitu z akumulatora.**
- **Zbyt trudne warunki pracy mogą doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą. W razie dostania się cieczy do oczu należy ponadto zasięgnąć porady lekarza. Elektrolit wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.**

Oparzenia mogą spowodować obrażenia.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące utylizacji akumulatora

Pieczeń **RBRC™** na akumulatorze litowo-jonowym zawartym w tym produkcie oznacza, że firma **Norbar** dobrowolnie uczestniczy w przemysłowym programie zbiórki i recyklingu tych akumulatorów po zakończeniu ich eksploatacji.



Zaangażowanie firmy Norbar w ten program jest częścią jej zaangażowania w ochronę naszego środowiska i zachowanie naszych zasobów naturalnych.

Przepisy FCC

Niniejsze urządzenia spełnia wymagania części 15, podczęści B zasad FCC.



Użytkowanie podlega dwóm poniższym warunkom:

1. Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń.
2. Urządzenie musi przyjmować jakiegokolwiek odbierane zakłócenia, w tym zakłócenia mogące wywoływać działania niepożądane.

OSTRZEŻENIE



Ryzyko wybuchu lub pożaru.

Nie wyrzucać zużytych akumulatorów! Wyrzucanie zużytych akumulatorów do opadów zwykłych może być NIEZGODNE Z PRAWEM.

Jeżeli to możliwe, skontaktować się z firmą **RBRC™** w celu utylizacji akumulatora. Alternatywnie akumulator można przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami lokalnymi. W razie wątpliwości należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem Norbar w celu uzyskania informacji na temat recyklingu.

Wybuch lub pożar mogą spowodować obrażenia.



Ryzyko oparzeń.

- **Nie podejmować prób rozmontowania akumulatora ani usuwania elementów wystających ze styków.**
- **Przed przekazaniem do recyklingu zabezpieczyć odsłonięte styki za pomocą grubej taśmy izolacyjnej w celu ochrony przed zwarciami.**

Pożar może spowodować obrażenia.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatorów

OSTRZEŻENIE



Ryzyko porażenia prądem i pożaru.

- **Nie wkładać akumulatora do ładowarki, jeśli obudowa jest pęknięta lub uszkodzona.** Porażenie elektryczne lub pożar mogą spowodować obrażenia.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, ten przewód zasilający (dla wersji amerykańskiej) posiada polaryzowaną wtyczkę (jedno złącze jest szersze od drugiego). Ta wtyczka będzie pasować do spolaryzowanego gniazdka tylko w jeden sposób. Jeśli wtyczka nie pasuje całkowicie do gniazdka, odwrócić ją; jeśli nadal nie pasuje,**

skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem w celu zainstalowania odpowiedniego gniazdka. Nigdy nie modyfikować wtyczki w żaden sposób.

- **Ładowarki EBC 60352 należy używać wyłącznie z akumulatorami serii EBP; ładowanie akumulatorów innego typu może spowodować ich eksplozję, co może skutkować obrażeniami ciała i uszkodzeniami.**
- **Zbyt trudne warunki pracy mogą doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą. W razie dostania się cieczy do oczu należy ponadto zasięgnąć porady lekarza.** Elektrolit wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
- **Nie podejmować prób połączenia ze sobą dwóch ładowarek.**
- **Nie narażać ładowarki na działanie deszczu ani śniegu.**
- **Podczas odłączania ładowarki ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.**
- **Upewnić się, że na przewód nie nadepnięto, nie potknięto się, nie uszkodzono go, ani nie naprężono.**



Ryzyko eksplozji.

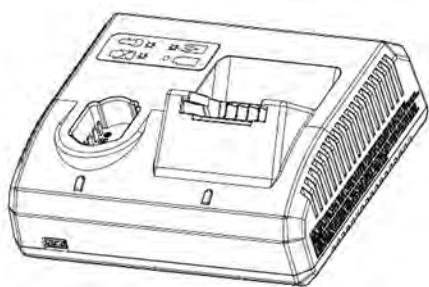
Nosić okulary ochronne - dotyczy to zarówno użytkownika, jak i osoby postronnej w pobliżu. Eksplozja może spowodować uszkodzenie oczu.



Niewłaściwe użycie elektronarzędzi i akcesoriów może spowodować uszkodzenie narzędzi. **Przed rozpoczęciem użytkowania ładowarki należy przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia umieszczone na ładowarce, akumulatorze i produkcie wykorzystującym akumulator.** Uszkodzone narzędzia mogą spowodować obrażenia ciała.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

OPIS DZIAŁANIA



Rysunek 1: Ładowarka

SPECYFIKACJE



Sprzęt opisany w niniejszych specyfikacjach został przetestowany zgodnie z obowiązującymi normami Underwriters Laboratories.



Dane techniczne ładowarki akumulatorów (Norbar EBC 60352)

Wejście.....100– 240 VAC, 50/60 Hz

Wyjście.....Akumulatora 18 VDC 5 A
Akumulator 7,2 / 14,4 VDC 3 A
USB 5 V DC 0,5 A

Masa.....0,95 kg

Zakres temperatury ładowania.....0°C do 45°C

UWAGA: Użytkowanie urządzenia w sposób inny niż określony przez producenta grozi utratą ochrony zapewnianej przez urządzenie.

Znaczenie symboli

	PATRZ INSTRUKCJA OBSŁUGI
	STOSOWAĆ OCHRONĘ OCZU
V	Volty
	PRĄD STAŁY
CE	ZNAK CE
	KANADYJSKI - USA UNDERWRITERS LABORATORY
FCC	FCC FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION (FEDERALNA KOMISJA ŁĄCZNOŚCI)
	JAPAN ELECTRICAL SAFETY (JAPOŃSKIE BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE) TÜV RHEINLAND
	PODWÓJNA IZOLACJA
BFP	ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEPIĘCIAMI ZWROTNYMI
	ZAPEWNIĆ NALEŻYTA UTYLIZACJĘ AKUMULATORA
	NIE USUWAĆ GO DO ODPADÓW ZWYKŁYCH
BC	KALIFORNIA - TYTUŁ 20 ZGODNY
	CERTYFIKACJA KOREAŃSKA
UKCA	ZNAK UKCA (ZGODNOŚĆ WB OCENIONA)
	RCM (REGULATORY COMPLIANCE MARK) (ZNAK ZGODNOŚCI REGULACYJNEJ)

Specyfikacje ładowarki akumulatorów (Norbar EBP 60334)

Typ..... litowo-jonowy
 Napięcie..... 18 VDC (3,6 V x 5 ogniw)
 Masa..... 0,75 kg
 Czas ładowania... 70 min (w przybliżeniu)
 Żywotność..... 1000 cykli (uwaga: 1 cykl = 1 ładowanie i 1 rozładowanie)
 Pojemność..... 5,0 Ah
 Zakres temperatury wyładowania..... 20°C do 60°C

OBSŁUGA

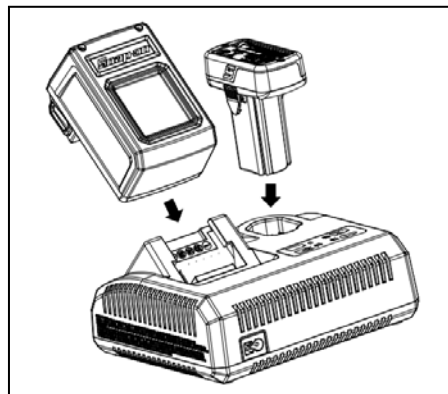
Wymagania dotyczące przewodu zasilania prądem przemiennym i wtyczki

- Parametry znamionowe przewodu
 - 120 V, 10 A, Typ: SPT-2, 18 AWG (do zastosowania z 100 - 120 VAC, do zastosowania z wtyczką UL lub JIS)
 - 240 V, 2,5 A, Typ: H03VVH2-F, 2 x 0.75 mm lub odpowiednik (do zastosowania z 220 – 240 VAC, do zastosowania wyłącznie z wtyczką VDE, BS, SAA lub Kor)
- Długość przewodu: min. 1,8 m, maks. 6,1 m w tym przewód wyjściowy.
- Rodzaj przewodu: musi być zgodny z wymaganiami określonymi przez instytucję uprawnioną do wydawania aprobat/certyfikatów w kraju użytkowania.

Należy stosować wtyczkę o kształcie i parametrach zgodnych z napięciem przemiennym i dopasowaną do używanego gniazdka sieciowego. Patrz poniższa tabela:

TYP WTYCZKI	WARTOŚĆ ZNAMIONOWA WTYCZKI	NAPIĘCIE WEJŚCIOWE	KSZTAŁT WTYCZKI ZASILAJĄCEJ
UL	5 A, 125 VAC	AC 120 V, 60 Hz	
VDE	2,5 A, 250 VAC	AC 230 V, 50 Hz	
SAA	7,5 A, 250 VAC	AC 220 - 240 V, 50 Hz	
BS	3 A, 250 VAC	AC 220 - 240 V, 50 Hz	
KOR	2,5 A, 250 VAC	AC 220 V, 50 Hz	
JIS	7 A, 125 VAC	AC 100 V, 60 Hz	

Ładowanie akumulatora



Rysunek 2: Wkładanie zestawu akumulatorowego do ładowarki

- Jeżeli ładowarka jest wyposażona w oddzielny przewód, podłączyć go do ładowarki.
- Podłączyć drugi koniec przewodu ładowarki do źródła zasilania prądem przemiennym.
- Włożyć zestaw akumulatorowy do ładowarki. Lekko wciskać zestaw akumulatorowy do oporu. Ładowarka wyposażona jest w jedną diodę LED dla akumulatora 14,2 V i jedną diodę LED dla akumulatora 18 V. Kiedy akumulator nawiąże kontakt, odpowiednia dioda LED zacznie migać na zielono, aż do całkowitego naładowania akumulatora. Odpowiednia dioda LED będzie wówczas świecić światłem ciągłym, wskazując stan pełnego naładowania.
- Niektóre wbudowane zabezpieczenia mogą blokować ładowarkę. Jeżeli nie włącza się żadna lampka ładowarki, wyjąć akumulator i wyłączyć ładowarkę z gniazda na 10 minut. Podłączyć ładowarkę i włożyć akumulator, o którym wiadomo, że jest sprawny. Jeżeli nie włącza się żadna lampka ładowarki, oznacza to usterkę ładowarki i konieczność jej wymiany.
- Ładowarka nie ładuje, jeżeli temperatura zestawu akumulatorowego jest zbyt wysoka lub zbyt niska. Na ładowarce miga żółta dioda LED i ładowarka oczekuje na powrót temperatury akumulatora do zakresu od 0°C do 45°C, po czym rozpoczyna się szybkie ładowanie.
- Standardowy czas szybkiego ładowania wynosi 30 minut. Ładowanie może jednak trwać dłużej niż 30 minut. Cykl ładowania może być dłuższy, jeżeli akumulator został pozostawiony przez dłuższy czas z niskim poziomem naładowania. Po zakończeniu ładowania świecą się wszystkie 4 zielone diody LED.
- Migająca czerwona dioda LED oznacza uszkodzenie akumulatora i niemożność ładowania. W takim przypadku akumulator należy wyjąć z ładowarki i wymienić.

**ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ.**

8. Ładowarka jest wyposażona w jedno gniazdo USB, którego prąd wyjściowy wynosi 0,5 A, a napięcie wyjściowe 5 VDC. Nie należy do niego podłączać urządzeń wymagających prądu powyżej 0,5 A.

ZESTAW AKUMULATOROWY

Zabezpieczenie zestawu akumulatorowego

Aby uzyskać maksymalną wydajność i żywotność akumulatora, akumulator litowo-jonowy jest chroniony przez obwody zabezpieczające w narzędziu i w ładowarce. Monitorują one napięcie akumulatora, prąd rozładowania/ładowania i temperaturę.

Użytkowanie w niskich temperaturach

Akumulator litowo-jonowy można używać w temperaturach do -20°C. Kiedy zestaw akumulatorowy jest bardzo zimny, należy uruchomić narzędzie bez obciążenia w celu rozgrzania akumulatorów. Dopiero potem można używać narzędzia normalnie.

Użytkowanie w wysokich temperaturach

Jeżeli temperatura akumulatora litowo-jonowego osiągnie 45°C, obwód zabezpieczający wyłączy akumulator. Normalne działanie ładowarki jest wznowiane po ostygnięciu akumulatora.

Przechowywanie

Nie narażać zestawu akumulatorowego na działanie wody lub deszczu, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

Przed przechowywaniem należy całkowicie naładować akumulator. Aby zapewnić optymalną żywotność, akumulatory litowo-jonowe należy przechowywać w temperaturze pokojowej w miejscu chronionym przed wilgocią. Przechowywanie akumulatorów przez dłuższy czas w wysokich temperaturach może spowodować trwały spadek ich pojemności.

KONSERWACJA

Serwisowanie

Serwisowanie ładowarki wymaga wyjątkowej staranności i dużej wiedzy. Serwis powinien być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowanego serwisanta.

- Przed użyciem zawsze sprawdzać ładowarkę pod kątem uszkodzonych elementów.
- Przed użyciem wymieniać lub naprawiać uszkodzone elementy. Sprawdzać pod kątem uszkodzonych elementów, mocowań i innych warunków, które mogą zakłócać prawidłowe działanie.
- Naprawę lub wymianę uszkodzonych części należy zlecać autoryzowanemu serwisowi.
- Zapewnić konserwację ładowarki. Aby zapewnić lepsze i bezpieczniejsze działanie, utrzymywać ładowarkę w stanie suchym i czystym. Nie dopuszczać do zanieczyszczenia olejem lub smarem.
- Aby uzyskać informację o najbliższym serwisie Norbar, należy się skontaktować telefonicznie z działem obsługi klienta Norbar pod numerem +44 (0) 1295 753600.
- W przypadku ładowania lub rozładowywania akumulatorów litowo-jonowych w krótkim czasie następuje znaczny wzrost wewnętrznej temperatury zestawu akumulatorowego. Jest to zjawisko normalne.
- W idealnych warunkach roboczych trwałość użytkowa litowo-jonowego zestawu akumulatorowego wynosi około 1000 cykli ładowania/rozładowania. Niewłaściwa dbałość i konserwacja skraca żywotność akumulatora i czas, przez jaki utrzymuje on naładowanie.
- Używać wyłącznie z urządzeniami do ładowania Norbar, które podają zestaw akumulatorowy serii EBP.
- Unikać zwierania biegunów zestawu akumulatorowego. Wyładowanie z wysokim prądem może spowodować trwałe uszkodzenie zestawu.

OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do rozmontowania wyłączać ładowarkę z gniazda.
- Przed przystąpieniem do rozmontowania wyjmować zestaw akumulatorowy z narzędzia. Zwarcie zestawu akumulatorowego może spowodować pożar lub obrażenia ciała.
- Stosować środki ochrony. Zawsze stosować ochronę oczu.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

NORBAR TORQUE TOOLS LTD

Wildmere Road, Banbury,
Oxfordshire, OX16 3JU

WIELKA BRYTANIA

Tel.: + 44 (0)1295 270333

Email: enquiry@norbar.com

Zeskanuj poniższy kod QR,
aby uzyskać dostęp do
najnowszych wersji wszystkich
naszych instrukcji obsługi.



Zeskanuj poniższy kod QR,
aby znaleźć najbliższy
oddział spółki Norbar lub jej
dystributora.



www.norbar.com